

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2012-2013

27 NOVEMBRE 2012

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN), fait à Genève le 26 mai 2000**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET  
DE LA DÉFENSE  
PAR  
**M. MILLER**

**I. INTRODUCTION**

La commission a examiné le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport au cours de sa réunion du 27 novembre 2012.

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2012-2013

27 NOVEMBER 2012

**Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (ADN), gedaan te Genève op 26 mei 2000**

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN  
VOOR DE LANDSVERDEDIGING  
UITGEBRACHT DOOR  
**DE HEER MILLER**

**I. INLEIDING**

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 27 november 2012.

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Président / Voorzitter :** Karl Vanlouwe.**Membres / Leden :**

N-VA	Piet De Bruyn, Patrick De Groot, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.
PS	Marie Arena, Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
MR	Armand De Decker, Dominique Tilmans.
CD&V	Sabine de Bethune, Rik Torfs.
sp.a	Bert Anciaux, Dalila Douifi.
Open Vld	Yoeri Vastersavendts.
Vlaams Belang	Anke Van dermeersch.
Écolo	Jacky Morael.
cdH	Vanessa Matz.

**Suppléants / Plaatsvervangers :**

Frank Boogaerts, Huub Broers, Lieve Maes, Elke Sleurs, Helga Stevens.  
Hassan Bousetta, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Muriel Targnion.  
Jacques Brotchi, Christine Defraigne, Richard Miller.  
Jan Durnez, Cindy Franssen, Peter Van Rompuy.  
Fatma Pehlivan, Ludo Sannen, Fauzaya Talhaoui.  
Nele Lijnen, Bart Tommelein.  
Yves Buysse, Bart Laeremans.  
Zakia Khattabi, Claudia Niessen.  
André du Bus de Warnaffe, Dimitri Fourny.

*Voir :***Documents du Sénat :****5-1802 - 2012/2013 :**

N° 1 : Projet de loi.  
N°s 2 et 3 : Annexes.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****5-1802 - 2012/2013 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.  
Nrs. 2 en 3 : Bijlagen.

## II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DE M. DIDIER REYNERS, VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Le projet de loi à l'examen vise l'assentiment des Chambres fédérales à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (Accord ADN) adopté à Genève le 26 mai 2000, lors d'une conférence diplomatique tenue sous les auspices de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies (CEE-ONU).

L'Accord ADN règle le transport international des marchandises dangereuses par bateau de navigation intérieure sur les voies de navigation intérieures européennes. L'objectif de l'Accord est d'accroître la sécurité des transports internationaux des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures, de contribuer de manière efficace à la protection de l'environnement par la prévention de la pollution qui pourrait résulter d'accidents et d'incidents au cours de ces transports, de faciliter les opérations de transport et de promouvoir le commerce interzonal.

L'Accord ADN comprend une annexe technique subdivisée en neuf parties :

1. prescriptions générales: cette partie reprend entre autres le champ d'application, les définitions, les obligations de sécurité des intervenants, les mesures transitoires, etc.;

2. classification: cette rubrique répartit toutes les matières dangereuses en neuf classes différentes. On y fixe également les principes de la classification et on y règle aussi les types de tests à réaliser;

3. la liste des matières dangereuses, les dispositions spéciales, ainsi que les exemptions relatives au transport de marchandises dangereuses emballées en quantités limitées. Cette partie reprend trois importants tableaux. Le tableau A comprend la liste des matières dangereuses par ordre numérique, le tableau B contient la liste des matières dangereuses par ordre alphabétique et le tableau C reprend par ordre numérique la liste des bateaux-citernes autorisés à transporter les matières dangereuses;

4. utilisation des emballages, des citernes et engins de transport pour vrac;

5. procédures d'expédition: cette partie reprend les dispositions se rapportant à l'étiquetage et au marquage des matières dangereuses. Cette partie stipule également les informations à indiquer sur le document de transport;

## II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE HEER DIDIER REYNERS, VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN EUROPESE ZAKEN

Het voorliggende wetsontwerp beoogt de instemming van de federale Kamers met het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (ADN-Verdrag) dat tijdens een diplomatieke conferentie, onder auspiciën van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (VN-ECE), op 26 mei 2000 te Genève werd aangenomen.

Het ADN-Verdrag regelt het internationale transport van gevaarlijke goederen per binnenschip over de Europese binnenwateren. Het Verdrag heeft tot doel de veiligheid van het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren te vergroten, doeltreffend bij te dragen aan de bescherming van het milieu door het voorkomen van verontreinigingen ten gevolge van ongevallen of voorvallen gedurende zo'n vervoer, vervoersactiviteiten te vergemakkelijken en interzonale handel te bevorderen.

Het ADN-Verdrag heeft één technische bijlage die in negen delen is onderverdeeld :

1. algemene voorschriften: dit deel bevat onder meer het toepassingsgebied, definities, veiligheidsplichten betrokkenen, overgangsvoorschriften, enz.;

2. classificatie: in dit deel worden de gevaarlijke goederen onderverdeeld in verschillende klassen, negen klassen in totaal. Hierbij worden ook de principes van classificatie en de methodes van beproeving bepaald;

3. lijst van gevaarlijke goederen, bijzondere bepalingen evenals vrijstellingen in verband met het vervoer van gevaarlijke goederen verpakt in gelimiteerde hoeveelheden: dit deel bevat drie belangrijke tabellen. Tabel A bevat een lijst van gevaarlijke goederen in numerieke volgorde, tabel B bevat een lijst van gevaarlijke goederen in alfabetische volgorde en tabel C bevat een lijst van in tankschepen voor vervoer toegelaten gevaarlijke goederen in numerieke volgorde;

4. gebruik van verpakkingen, tanks en vervoerswijze van los gestorte vaste stoffen;

5. procedures voor de verzending: dit deel bevat de bepalingen over de etikettering en kenmerking van gevaarlijke goederen. In dit deel wordt ook bepaald welke informatie in het vervoersdocument moet staan;

6. prescriptions relatives à la construction des emballages (y compris les grands récipients vrac et grands emballages) et des citernes et aux éprouves qu'ils doivent subir;

7. prescriptions relatives au chargement, au transport, au déchargement et à la manutention de la cargaison;

8. prescriptions relatives aux équipages, à l'équipement, à l'exploitation des navires et à la documentation;

9. règles de construction: cette partie se rapporte entre autres aux prescriptions relatives à la construction de bateaux à cargaison sèche, de bateaux-citernes et de navires à double coque.

Conformément à l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, l'Accord ADN est entré en vigueur le 29 février 2008. Au moment de l'adhésion de la Belgique, les dispositions de l'Accord ADN et du Règlement annexé entreront en vigueur un mois après le dépôt de l'acte d'adhésion.

### III. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Miller estime que le transport fluvial par voie navigable intérieur demeure une alternative très importante au transport routier qui peut donner lieu à de multiples problèmes, comme le coût élevé de l'entretien des routes, les risques d'accident et les congestions.

Cet accord est aussi important pour la Région wallonne étant donné l'axial qui joint le Rhin et le Nord de la France. D'importants investissements par entre autres la Région wallonne ont été réalisés à cet endroit.

L'orateur se réfère au point B des développements concernant le contenu de l'Accord ADN qui prévoit que « Pour éviter d'affaiblir la position concurrentielle des navires belges, la Belgique doit absolument aussi devenir Partie contractante à l'Accord ADN » (doc. Sénat, n° 5-1802/1, p. 4). Pour cette raison, il faut soutenir cet accord.

L'orateur renvoie à la discussion de l'article 10 des développements qui prévoit que « (...) La Belgique n'a pas ratifié l'Accord AGN. Les affaires réglées par l'Accord AGN sont uniquement de la compétence des régions. Le Parlement fédéral ne doit donc pas approuver l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale, signé à Genève, le 19 janvier 1996 (AGN) pour pouvoir adhérer à cet accord ADN. » (doc. Sénat, n° 5-1802/1, p. 5). Ce dernier n'aurait pas été ratifié par les régions.

6. voorschriften voor de constructie en beproeving van verpakkingen (inclusief *Intermediate Bulk Containers* en grote verpakkingen) en tanks;

7. voorschriften voor het laden, vervoeren, lossen en de overige behandeling van de lading;

8. voorschriften voor de bemanning, de uitrusting, de exploitatie van de schepen en de documenten;

9. constructievoorschriften: in dit deel gaat het onder meer over de constructievoorschriften van droge lading schepen, tankschepen en dubbelwandige schepen.

Ingevolge artikel 11, eerste lid, is het ADN-Verdrag in werking getreden op 29 februari 2008. Bij de toetreding van België zullen de bepalingen van het ADN-Verdrag en de Voorschriften in de Bijlage in werking treden 1 maand na het neerleggen van de akte van toetreding.

### III. ALGEMENE BESPREKING

De heer Miller meent dat het vervoer over binnenwateren een heel belangrijk alternatief blijft voor het wegvervoer, waaraan problemen verbonden zijn als de hoge onderhoudskosten van de wegen, het risico op ongevallen en verkeersopstoppingen.

Dit Verdrag is ook belangrijk voor het Waals Gewest, gelet op de as die de Rijn met het noorden van Frankrijk verbindt. Onder andere het Waals Gewest heeft hierin aanzienlijk geïnvesteerd.

Spreker verwijst naar punt B van de memorie van toelichting betreffende de inhoud van het ADN-Verdrag, dat luidt als volgt: « Om de concurrentiepositie van de Belgische schepen niet te verzwakken is het noodzakelijk dat België ook partij wordt bij het ADN-Verdrag » (stuk Senaat, nr. 5-1802/1, blz. 4). Daarom verdient dit Verdrag steun.

Spreker verwijst naar de commentaar op artikel 10 in de memorie van toelichting: « België heeft het AGN-Verdrag niet geratificeerd. De aangelegenheden die worden geregeld door het AGN-Verdrag behoren enkel tot de bevoegdheden van de gewesten en aldus moet het Federale Parlement niet met het AGN-Verdrag instemmen. Dit is echter geen beletsel om toe te treden tot het ADN-Verdrag » (stuk Senaat, nr. 5-1802/1, blz. 5). Het ADN-Verdrag zou niet door de gewesten zijn bekrachtigd.

Pour le transport aérien, les armes ne sont pas considérées comme des produits dangereux. En va-t-il de même pour le transport fluvial ?

Le représentant du SPF Mobilité répond qu'il n'est pas nécessaire que la Belgique ait préalablement ratifié l'Accord AGN pour pouvoir adhérer à l'Accord ADN. Le SPF Mobilité et Transports est actuellement en concertation avec les trois régions en vue de la ratification de l'Accord AGN, qui débutera dans l'année.

L'annexe à l'Accord ADN comprend une liste d'armes et de tous les produits dangereux, parmi lesquels des explosifs, qui requièrent une autorisation.

Enfin, l'orateur explique que le texte des annexes qui fait foi est le texte néerlandais, avec lequel le texte français sera mis en concordance. Cela est dû au fait que les annexes sont revues tous les deux ans et que la version néerlandaise des textes adaptés a été finalisée avant la version française. La traduction correcte de l'annexe française suivra.

#### IV. VOTES

Les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*  
Richard MILLER.

*Le président,*  
Karl VANLOUWE.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission  
est identique au texte  
du projet de loi  
(voir le doc. Sénat, n° 5-1802/1 — 2011/2012).**

Voor het luchtvervoer worden wapens niet als gevaarlijke goederen beschouwd. Geldt dit ook voor het vervoer over de binnenwateren ?

De vertegenwoordiger van de FOD Mobiliteit antwoordt dat het niet noodzakelijk is dat het AGN reeds geratificeerd is, om toe te treden tot het ADN. Momenteel is er tussen de FOD Mobiliteit en Vervoer en de drie gewesten overleg over de ratificatie van het AGN verdrag en er zal binnen het jaar, door de FOD en de gewesten mee gestart worden.

In de bijlage van het ADN-verdrag is een lijst opgenomen van wapens en alle gevaarlijke producten waaronder explosieven, waarvoor een vergunning vereist is.

Tot slot legt spreker uit dat de Nederlandstalige tekst van de bijlagen rechtsgeldig is, de Franse tekst zal hierop worden afgestemd. Dit wordt veroorzaakt door het feit dat de bijlagen om de twee jaar worden herzien, en de Nederlandse versie van de aangepaste teksten eerder is binnengekomen dan de Franse versie. De correcte vertaling van de Franse bijlage zal volgen.

#### IV. STEMMINGEN

De artikelen 1, 2 en 3, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Richard MILLER.

*De voorzitter,*  
Karl VANLOUWE.

\*  
\* \*

**De tekst aangenomen door de commissie  
is dezelfde als de tekst  
van het wetsontwerp  
(zie stuk Senaat, nr. 5-1802/1 — 2011/2012).**